

QUADERNI
DI ARCHEOLOGIA
DELLA LIBYA

25-26

n.s. V-VI, 2022-2023

«L'ERMA» di BRETSCHNEIDER
Roma - Bristol, USA

Quaderni di Archeologia della Libya
nn. 25-26, n.s. V-VI, 2022-2023

Direttore scientifico: Eugenio La Rocca

Comitato scientifico: Ahmed Hussein Y. Abdulkariem, Saleh Alhasi al-Agab, Barbara E. Barich, Matthias Bruno, Laura Buccino, Ahmed Buzaian, Federico Cresti, Andrea De Pasquale, Vincenzo D'Ercole, Ginette Di Vita-Évrard, Mohamed M. al-Dueb, Serenella Ensoli, Mohamed Faraj Mohamed al-Faloos, Muftah Ahmed al-Haddad, Susan Kane, Mohamed al-Kawash, Savinio di Lernia, Eugenio Lo Sardo, Domenico Lo Vetro, Marco Maiuro, Attilio Mastino, David J. Mattingly, Oscar Mei, Oliva Menozzi, Vincent Michel, Peter Mitchell, Massimiliano Munzi, Luisa Musso, Emanuele Papi, Claudio Parisi Presicce, Farag M. al-Rashdi, Abdallah A. al-Rhaiby, José Remesal Rodríguez, Sergio Ribichini, Philipp von Rummel, Abdulrahim Saleh Shariff Saad, Muftah A. al-Sholmani, Walter Trillmich, Mustafa Abdullah Turjman, Hafed Walda, Susan Walker

Redazione: Laura Buccino; Oliva Menozzi, Luisa Musso, Andrea Zocchi

Traduzioni a cura di: Penelope Watson (inglese); Mustafa Abdullah Turjman (arabo)

Impaginazione: Alessandra Lombardi

© Copyright 2024 «L'ERMA» di BRETSCHNEIDER

Via Marianna Dionigi 57 70 Enterprise Drive, Suite 2
00193, Roma - Italy Bristol, CT 06010 - USA
www.lerma.it - lerma@lerma.it lerma@isdistribution.com

FONDAZIONE
MEDA
MEDITERRANEO ANTICO - ETS

Tutti i diritti riservati.

È vietata la riproduzione di testi ed illustrazioni senza il permesso scritto dell'Editore.

Il periodico adotta un sistema di Peer-Review double-blind.

Quaderni di archeologia della Libya. - 25-26 - . Roma : «L'ERMA» di BRETSCHNEIDER, 2024.
p. 248 + 10 (in arabo); ill. ; 28 cm.
(Periodicità annuale. - Dal n. 1 al n. 13 : Quaderni di archeologia della Libia)

DOI: 10.48255/2283-6926.QAL.25-26.ns.V-VI.2022-2023

ISSN: 0079-8258
ISBN: 978-88-913-3229-5 (Brossura)
ISBN: 978-88-913-3231-8 (PDF)

CDD. 21 939.7
1. Archeologia - Africa romana
2. Colonialismo - Storia

Email della redazione: quadalibya.redazione@lerma.it

Norme editoriali consultabili all'indirizzo: <https://www.lerma.it/catalogo/rivista/65>

Periodico: Autorizzazione Tribunale di Roma n. 59/2019 del 09/05/2019

INDICE

PIOTR JAWORSKI <i>Editorial</i> Together towards the Future: The Accomplishments of the Polish Archaeological Mission to Ptolemais	5
---	---

ARTICOLI E NOTE

OLIVA MENOZZI <i>con Appendici di SILVANO AGOSTINI, FRANCESCA FRISOLI, STEFANO STRUFFOLINO</i> Recarving Ancient Marbles in Cyrenaica	13
MARIA GIORGIA DI ANTONIO, ABDULRAHIM SALEH SHARIFF, FRANCESCA FRISOLI <i>con Appendice di LUCA CHERSTICH</i> Due ritratti funerari da Cirene: dal recupero alle ipotesi di ricontestualizzazione	53
MORGAN BELZIC L'explorateur, le vice-consul et les nazis : la redécouverte d'une sculpture funéraire de Derna au musée du Louvre	75
FULVIA BIANCHI La tradizione della decorazione architettonica in Tripolitania tra influenze ellenistico-alessandrine, puniche e romane	115

RASSEGNA DI STORIA DEL NORD AFRICA a cura di MARCO MAIURO

RICCARDO D'ASCENZI La produzione poetica dell' <i>Anthologia Latina</i> . Per una lettura della storia socio-culturale del Nord Africa tardoantico	139
--	-----

EMANUELE FILIPPINI Il problema dell'agency' delle masse contadine in Nord Africa tra alto impero e tarda antichità	153
---	-----

ARCHIVI E RISORSE DIGITALI PER IL PATRIMONIO STORICO
E ARCHEOLOGICO DEL NORD AFRICA
a cura di LUISA MUSSO

STEFANO STRUFFOLINO Lettere inedite di Salvatore Aurigemma a Federico Halbherr	171
---	-----

ATTUALITÀ
TUTELA, FORMAZIONE, CONVEGNI ED EVENTI
a cura della redazione

In memoria di Joyce M. Reynolds (1918-2022), protagonista dell'epigrafia di Libia ABDULRAHIM SALEH SHARIF Joyce Reynolds in Cyrenaica: Collaboration, Training, and Friendship with Libyan Colleagues	201
SUSAN WALKER With Joyce Reynolds in Libya, 1988-1993	204
ATTILIO MASTINO La Libia di Joyce Reynolds nei convegni de <i>L'Africa Romana</i>	211
CAROLINE BARRON, GABRIEL BODARD, CHARLOTTE ROUECHÉ Epigraphy Online: The Inscriptions of Libya Project	221
FRANCESCA PRINA RICOTTI Le <i>Rose del Deserto</i> , un evento organizzato dalla presidentessa dell'AIRL, novembre 2021	227
LUISA MUSSO 11 marzo 2023, si inaugurano a Gargaresc (Tripoli) il ripristino della Tomba di Aelia Arisuth e il restauro dei suoi dipinti. Dalla (ri)scoperta agli iniziali interventi, dall'emergenza al recupero	233
OSCAR MEI 9 maggio 2023: la Giornata dell'Archeologia Italiana all'Estero in Campidoglio	243

Attualità
Tutela, Formazione, Convegni ed Eventi

a cura della Redazione

In memoria di Joyce M. Reynolds (1918-2022), protagonista dell'epigrafia di Libia

Abdulrahim Saleh Shariff, Susan Walker, Attilio Mastino

DOI: 10.48255/2283-6926.QAL.25-26.ns.V-VI.2022-2023.09

In Memory of Joyce M. Reynolds (1918-2022), Protagonist of Libyan Epigraphy

The death of Joyce Reynolds led to a number of obituaries by colleagues and friends (Libyan Studies, Libya Antiqua). This contribution presents three recollections, from different viewpoints. The first, by Abdulrahim Saleh Shariff and Said Bellhassen, tells of the intense and continuous collaborative rapport established in Cyrene with her colleagues of the Department of Antiquities of Libya (DoA). The second one, by Susan Walker, offers a personal account of a five-year episode in Joyce Reynolds' life, centred upon their shared experiences in Cyrenaica and enriched by a summary of the historical context of her work in Libya. The last deals with an identifying characteristic of Joyce's scientific nature, that is her constant desire to stay up to date, even in her old age, with epigraphic research and her consequently assiduous and stimulating participation in various editions of the L' Africa Romana conferences. These meetings created a reciprocal and deeply-held sense of respect amongst all those who met her, and Attilio Mastino in particular.

Parole chiave/Keywords

Epigrafia greca e romana, Cirenaica, Tripolitania, Dipartimento di Antichità della Libia (DoA), storia della ricerca storico-archeologica nel XX secolo

Greek and Roman epigraphy, Cyrenaica, Tripolitania, Department of Antiquities of Libya (DoA), history of archaeological research in the 20th century

Joyce Reynolds in Cyrenaica: Collaboration, Training, and Friendship with Libyan Colleagues

Abdulrahim Saleh Shariff

Professor Joyce M. Reynolds during her field-work in Cyrenaica collaborated with many researchers, officials and assistants of the Department of Antiquities of Libya (DoA) of Cyrenaica, mainly with the Controllers of Cyrenaica Antiquities who succeeded in the post following Richard G. Goodchild

(1953-1966), Awad Mustafa al-Sadawya (1966-1970)¹ and Bereiek Attyah Ej-Taily (1970-1989)² (Figs 1-2). I had the honour to work with Professor Reynolds as a young inspector in 1996-1997 at Cyrene's Agora and in the Museum. Given that the Libyan colleagues who worked most with Profes-

¹ TURJMAN 2022.

² AL-HADAR 2022a.



FIG. 1 - From left to right, Sandro Stucchi, Joyce Reynolds, and Bereiek Attyah Ej-Taily at a picnic lunch near the old museum at Cyrene, 1988.



FIG. 2 - Joyce Reynolds at the same picnic lunch; on the right, Daoud Halag, 1988.

sor Reynolds have passed away, I had to rely on an interview with the former Director of the Technical Affairs at DoA Cyrene, Mr. Said Belhassan, and to whose comments I have added my own recollections of work carried out together with Joyce in the 1990s.

Mr. Belhassan met Professor Reynolds in the early 1960s after Goodchild appointed him to assist her in surveying Greek and Latin inscriptions in tombs in Cyrene. Most of the field work focused on the Baggara region, Wadi Bel Ghadir, and Wadi Bu Nabeh. The work started in the early morning walking through the Baggara region and down to Wadi Bel Ghadir, which contains many tombs dating back to the Greek and Roman period. These tombs abound with ancient inscriptions, and it took many hours to clean their rock-cut facades to clearly see the lettering of the inscriptions and succeed in reading them.

When Professor Reynolds was not in Cyrene, Mr. Belhassan would visit Wadi Bel Ghadir to re-

search, take notes, draw and take photographs of the tombs and the inscriptions he found. Professor Reynolds then commissioned him to search for and investigate any inscription that he might have been informed by the locals or found during his surveys.

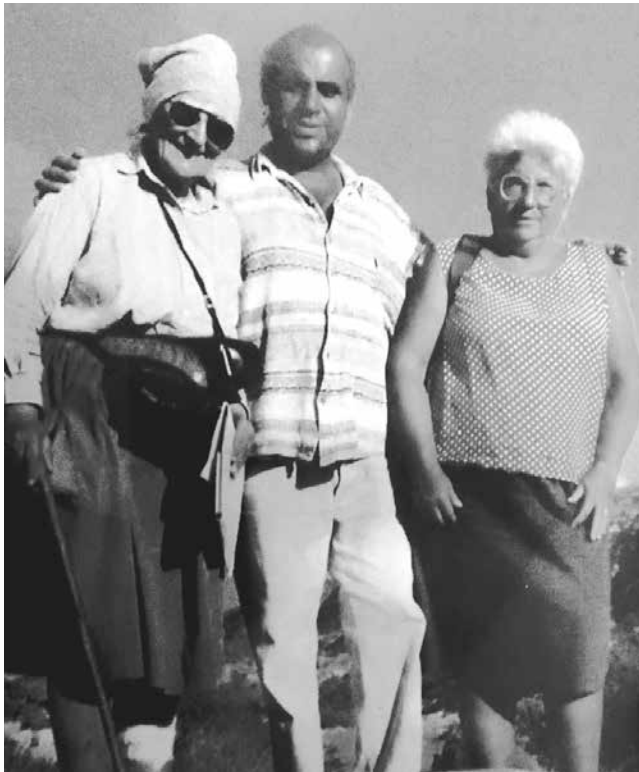
Professor Reynolds and Mr. Belhassan visited Ras al-Hilal (Naustathmos) and photographed the inscriptions that he found, and they also made many visits to the city of Susah (Apollonia) to study the inscriptions there. They worked with Mr. Fadel Allah Abdel Salam³, since 1962 officer at the DoA, where he assumed responsibility for the archaeological site of Susah, and Hassan Hassouna, the photographer of the DoA. According to Mr. Belhassan, Professor Reynolds worked on many projects with the Librarian at the DoA Cyrene, Saleh Wanis (Fig. 3). In the late 1980s, she carried out further work at Wadi Bel Ghadir with the Controller of Cyrene Antiquities, Fadel Ali Mohamed (1989-1996), and the researcher Ramadan Kwaider⁴.



FIG. 3 - Joyce Reynolds with Saleh Wanis at Cyrene, outside Richard Goodchild's house, 1988.

³ AL-HADAR 2022b.

⁴ The close collaboration between Fadel Ali Mohamed and Joyce



In the Ras al-Hilal area, during the late 1980s Professor Reynolds worked at Wadi Marqus with Professor Daoud Hallaq. In Ptolemais and in Tocra Professor Reynolds worked with Mr. Abdussalam Bazama and Mr. Ali Salam Latrek, functionaries of their respective offices at the DoA. During the 1990s, I met Mr. Ali Salam Latrek, and he told me that he knew Professor Reynolds very well and that she used to stay at his house when she was in Benghazi, as was habitual for most archaeologists. Lastly, her close collaboration with Abdel Ghader Mezaini, Controller of Cyrene Antiquities (1996-2006) (Fig. 4) is to be remembered, as well as that with the current Librarian of the DoA Cyrene, Abdou Saleh Ibrahim Mohamed.

FIG. 4 - From left to right, Joyce Reynolds at the age of 85 with Abdel Ghader Mezaini and Emanuela Fabbriotti, head of the University of Chieti's Archaeological Mission in Libya, at Cyrene, 2003.

With Joyce Reynolds in Libya, 1988-1993

Susan Walker

Although I learned much from Joyce, I did not study with her at Cambridge. I offer here a personal, partial account of a five-year episode in Joyce's long life – less than 5% of her remarkable story⁵. It is introduced by a very brief summary of the historical context of Joyce Reynolds' work in Libya.

THE HISTORICAL BACKGROUND TO JOYCE REYNOLDS'S ACADEMIC ENGAGEMENT WITH EPIGRAPHY IN LIBYA

The Society for Libyan Studies, recently renamed the British Institute for Libyan and North African

Studies (BILNAS), was founded in 1969⁶. That happens to have been the year in which the 26-year-old Colonel Muammar Ghaddafi seized power in Libya in a military coup, but that seismic event with long-reaching consequences still in play today is nothing more than a coincidence. Instead, the Society was formed to perpetuate the memory and complete for publication the unfinished work of Richard G. Goodchild (1918-1968)⁷. Like many of its fellow societies supporting British Schools and Institutes abroad, but without the burden of maintaining premises in Libya, BILNAS has been concerned with promoting British-based academic research in Libya

Reynolds is documented by the notable number of joint publications they produced. Apart from the titles mentioned in the contribution by A. Mastino in this volume, *infra*, pp. 211-216, see MOHAMED, REYNOLDS 1994, and 1995; REYNOLDS, MOHAMED 1996; MOHAMED, REYNOLDS 1997; MOHAMED, REYNOLDS, DOBIAS LALOU 2007.

⁵ *Joyce Reynolds obituary*, in *The Guardian*, 29 September 2022 ([https://www.theguardian.com/education/2022/sep/29/joyce-](https://www.theguardian.com/education/2022/sep/29/joyce-reynolds-obituary)

[reynolds-obituary](https://www.theguardian.com/education/2022/sep/29/joyce-reynolds-obituary)).

⁶ See *LibSt*, 1, 1970: *Annual Report, 1969-70*, pp. 3-5 for its founding objectives; *British Archaeology in Libya, 1943-70*, pp. 6-11, for a useful unsigned account.

⁷ For a biographical note of Goodchild see BROGAN 1968; REYNOLDS 1976, pp. XIII-XX.

in any relevant discipline, through fieldwork, discussion and publication. Though the geographical scope of the Society's work has widened in recent years, its early focus on Libya comes from British involvement in conserving Libyan archaeological heritage during the Second World War, and Goodchild's role thereafter. Joyce Reynolds' commitment to Libya began in this context, and in my experience, she remained true to the principles of international collaboration and the fostering of Libyan archaeological expertise established by John B. Ward Perkins (1912-1981)⁸ and Richard Goodchild for the rest of her working life.

THE NORTH AFRICAN CAMPAIGN⁹

The well-known archaeologist, Lieutenant-Colonel Mortimer Wheeler (1890-1976)¹⁰, as Commander of the 42nd Light Anti-Aircraft Regiment, worked during the Africa campaign with Major John Ward Perkins, with the specific aim of protecting the ancient coastal cities of Libya from the ravages of the various armies, of which it must be admitted that the worst offenders were the British and their Commonwealth allies¹¹. Moving with the allied forces from east to west, Wheeler and Ward Perkins did their best to protect Cyrene, Ptolemais and nearby Teuchira, Lepcis Magna, Oea (Tripoli) and eventually Sabratha, where they met Gennaro Pesce and other members of the Soprintendenza ai Monumenti e Scavi della Libia¹². A level of mutual understanding and co-operation was reached between the British and the Italian archaeologists, sufficient to limit and record damage to sites, museums and archives.

POST-WAR MANAGEMENT OF ARCHAEOLOGY

After the war in 1946, Goodchild, who in wartime had been fighting further east in Syria and Iraq,

was appointed the officer responsible for archaeology in the British military occupation of Libya. For military reasons, the wartime efforts at heritage management had been focussed on the coastal cities, but Goodchild explored the Libyan pre-desert hinterland, producing two maps of Libya for the *Tabula Imperii Romani (TIR)* series¹³. After a significant interlude as Librarian of the British School at Rome, in which he immersed himself in Italian language and culture, Goodchild was appointed by the newly independent Libyan state Controller of Antiquities for Cyrenaica, a post he held from 1953 until his return to the UK via the USA in 1966. In both capacities in Libya Goodchild surveyed, excavated, researched and published sites, and most importantly trained Libyan archaeologists to a level where they could manage their own antiquities service. When I first visited Libya with Joyce in 1988, some of Goodchild's protégés were still in post or active in retirement, including the then Controller for Cyrenaica Bereiek Attyah Ej-Taily, Said Belhassan and Fadel Allah Abdel Salam, who had been responsible for the ancient port city of Apollonia.

THE INSTITUTE OF ARCHAEOLOGY, UNIVERSITY OF LONDON

On his return to London, Goodchild was appointed Professor of the Archaeology of the Roman Provinces at the Institute of Archaeology. Founded in 1937, the Institute was for thirty years a postgraduate research institute of the University of London offering occasional lectures to undergraduates, myself among them¹⁴. It was then decided to offer a new degree in archaeology to undergraduates, with specialisms in conservation, environmental sciences, prehistory, Roman and Mesopotamian archaeology, but Goodchild never had the chance to teach us, dying after a short illness before he could take up the post. Instead, we were taught

⁸ REYNOLDS 1981 offers a lively obituary.

⁹ An interesting account of the political history of the campaign is given by KELLY 2010; however, he does not discuss the archaeology.

¹⁰ An account of Wheeler's role in North Africa appears in his episodic memoir *Still Digging*: WHEELER 1958, especially pp. 108-140.

¹¹ WHEELER 1958, p. 130; THORN 1994, p. 102, figs 1-2. For Ward Perkins' later work in Italy, see POLLARD 2020.

¹² MUNZI 2015 includes an account of Pesce's active role in wartime

conservation in Libya. For the meeting at Sabratha: WHEELER 1958, pp. 133-134.

¹³ On Goodchild's *TIR* maps and other relevant publications, see MATTINGLY 1994.

¹⁴ *History of the Institute of Archaeology. Institute of Archaeology: 85 years of history 1937 - 2022* (<https://www.ucl.ac.uk/archaeology/about-us/history-institute-archaeology>).

by Professor Donald E. Strong (1927-1973), formerly of the British Museum, who was also to die far too young, a brilliant scholar of Roman art and architecture and an inspirational teacher¹⁵. As the Society for Libyan Studies' first Chairman, Strong insisted that all his students join, and that is how, in the 1980s, I came to meet Joyce and work with her in Libya.

REYNOLDS, GOODCHILD AND WARD PERKINS IN LIBYA

Goodchild was profoundly important to Joyce Reynolds, who revered his memory and greatly (but not entirely uncritically) admired his work. It is no exaggeration to say that she followed his working practices in some detail, notably in collaborating closely with Italian colleagues and giving every opportunity to Libyan colleagues young and old to study and co-publish papers with her. Back in the UK, Joyce edited Goodchild's posthumously collected papers for publication in 1976; this volume is still a fundamental aid to scholarship nearly 50 years later¹⁶.

In fact, Joyce had begun her Libyan work in the early years of Goodchild's post-war role with the British administration of Libya: as she was to inform a surprised young man working on the Foreign Office's Africa desk in 1990 at the time of the Gulf War, Joyce declared that she had been to Libya every year since 1947, a slight exaggeration, but substantially the case. Joyce first worked in Libya with Wheeler's colleague John Ward Perkins, Director of the British School at Rome from 1946-1976, and a leading scholar of international repute in the field of Roman architecture. Together they studied the extraordinary architecture of Lepcis Magna and Sabratha, both sites full of very grand and sometimes bilingual monumental texts, but also modest masons' signatures and other marks full of information on how marble had been imported from Greece and western Turkey to Tripolitania and fashioned into extraordinary buildings. Reynolds and Ward Perkins published in 1952 (with an addendum in 1955) *Inscriptions of Ro-*

man Tripolitania, a standard work digitised in 2009 and updated in 2021¹⁷.

CYRENAICA 1988-1993

By the 1980s Joyce was planning to write with Ward Perkins a volume on Cyrenaica for the London publisher Routledge's series on the provinces of the Roman Empire¹⁸. After Ward Perkins died in 1981, Joyce edited for publication a paper I gave at a colloquium on Cyrenaica held in Cambridge in 1983¹⁹. Ward Perkins had four years earlier examined my doctoral thesis on Roman architecture in Greece and she thought I might prove a suitable substitute for the great man, a daunting prospect: Joyce would then cover the history, literature and epigraphy while I would write on the archaeology, architecture and art of Cyrenaica. We waited five years for visas, eventually obtaining them at short notice in 1988. During our wait, Libya had become the focus of external hostility, notably from Britain and America. In 1988 the situation remained tense²⁰.

On arrival in Cyrene, we were allocated Goodchild's old house, located near the old museum on a terrace overlooking the ancient city's north cemetery (see Fig. 3). There were breath-taking views north-west across the stepped Djebel terraces towards the Mediterranean from this humble dwelling. For me, having spent so much time in Greece, it was as if Delphi had migrated to a vast, rugged continent; while the Mediterranean lay close to the north, to the south the Djebel Akhdar dipped into the Sahara Desert, offering an inescapable sense of largely inhospitable vastness stretching all the way to Cape Town. Joyce apologised for forgetting to tell me that the local dogs had long been trained to howl all night, just as they are seen in Smith and Porcher's *Ruins of Ptolemais*, a watercolour made during their expedition to Cyrenaica on behalf of the British Museum in the early 1860s²¹.

Our Routledge project was doomed by security concerns, which prevented independent travel in the region and sometimes even within Cyrene itself.

¹⁵ A brief, unsigned obituary appears in *LibSt*, 4, 1973, pp. 1-2.

¹⁶ REYNOLDS 1976.

¹⁷ <https://irt2021.inslib.kcl.ac.uk/en/>. See the article by C. Barron, G. Bodard and Ch. Roueché in this volume, *infra*, pp. 221-226.

¹⁸ The well-regarded series continued from the 1960s to the 2000s

and included David Mattingly's *Tripolitania* (2005).

¹⁹ WALKER 1985.

²⁰ See also *infra*, p. 209.

²¹ SMITH, PORCHER 1864, pl. 50.

In any case, the late Dr Fadel Ali Mohamed, Controller of Cyrene Antiquities from 1989, and himself an enthusiastic, trained epigrapher, had work for us to do. On our first visit in 1988 Joyce and I studied, measured and photographed 70 inscriptions discovered since her last visit some seven years previously. On one stone found in the Agora in 1988 was incised an ephebic list in which Joyce read two Libyan ethnic names, among a reported eleven ethnics in the new discoveries²². Packing these most significant inscribed stones into the back of his Toyota truck, Dr Fadel took the newly read texts to Tripoli and explained to his political masters that “the English-woman” had demonstrated that the presumed ‘colonial’ city of Cyrene was central to ancient Libyan identity; therefore, the proposed new highway from Shahat to Apollonia should spare the ancient city. The duly diverted highway greatly damaged the cemeteries of Cyrene and Apollonia, but the core of the ancient city of Cyrene was spared. None of these environmental concerns was vouchsafed to us during our visit.

Joyce read and re-read new and old texts destined for publication in her long-planned work *Inscriptions of Roman Cyrenaica*. A perfectionist, she was reluctant to let her texts go, always wanting another chance to re-check her readings. Eventually, her years of research on these texts was published on-line, after many years’ editorial work by Charlotte Roueché and Gabriel Bodard in collaboration with the French epigraphist Catherine Dobias-Lalou²³. Thankfully Joyce lived long enough to see her dedicated years of effort come to fruition in a medium that would make her work accessible to so many scholars. Her earliest work in Libya was also re-edited and published on-line²⁴. Despite these successful outcomes, Joyce herself had many concerns about the perils of on-line publication. “Computers perpetuate error!” she would intone sternly.

In the early 1990s we visited many rural sites that were to form the nucleus of her edition of Ward Perkins and Goodchild’s draft volume, *The Christian Monuments of Cyrenaica*²⁵. Joyce had great respect for the work of her senior British colleagues and

made enormous efforts to edit and complete their unfinished Libyan publications, as we have already seen with the collected Libyan papers of Richard Goodchild published in 1976, eight years after his untimely death²⁶. Joyce also contributed epigraphic studies to the reports of then current British archaeological missions in Cyrenaica²⁷. She also edited the 26 papers of a second international colloquium on Cyrenaican archaeology held in Cambridge in March 1993, forming Volume 25 of *Libyan Studies*, published in 1994. However, though remaining a Vice-President of the then Society for Libyan Studies, in her retirement years from 1984 Joyce declined active committee work.

Following Goodchild’s and Ward Perkins’s principles of international collaboration, Joyce focused upon co-authoring new research papers with colleagues from Italy and Libya in journals and volumes of conference papers published in Italy. Among a constant stream of work, she published several of the new texts with Fadel Ali Mohamed and explored funerary inscriptions with the late Lidiano Bacchielli of the Italian Archaeological Mission at Cyrene of the University of Urbino (*Figs 5-6*)²⁸. Joyce was meticulous in keeping up to date with current research by regular attendance at the annual *L’Africa Romana* conferences organised from the early 1980s by her friend Professor Attilio Mastino of the University of Sassari²⁹. On the one occasion when ill-health prevented her from travelling to Sardinia in the depths of winter 1992, I was sent in her place to read her paper and report back on the conference.

Travelling with Joyce in Libya, especially Cyrenaica, which she loved so well, was akin to travelling with a local saint as Joyce was so well-regarded by her Libyan, Italian and French friends and colleagues. We much enjoyed their warm hospitality; though born of security concerns, it was a particular delight to stay in Casa Parisi during our visit to Cyrene in 1989. Then in her early seventies, Joyce was still hardy and ready for a visit to any site bearing inscriptions, even the remotest wadi cave so difficult of access. Quite unbothered by the absence

²² IRCyr2020 C 143 = SEG XLVI, 2207. See also MOHAMED, REYNOLDS 1992; REYNOLDS, MOHAMED 1996; DOBIAS-LALOU 1997, p. 612, no. 709.

²³ <https://ircyr2020.inslib.kcl.ac.uk/en/>. See the article by C. Barron, G. Bodard and Ch. Roueché in this volume, *infra*, pp. 221-226.

²⁴ See *supra*, p. 206, note 17.

²⁵ WARD-PERKINS, GOODCHILD 2003.

²⁶ See *supra*, p. 206, note 16.

²⁷ Among these, LLOYD *et al.* 1977.

²⁸ For example, REYNOLDS, BACCHIELLI 1996; see also *supra*, note 22.

²⁹ See the article by A. Mastino in this volume, *infra*, pp. 211-216.



FIG. 5 - Joyce Reynolds with James and Dorothy Thorn and members of the of the Italian Archaeological Mission at Cyrene of the University of Urbino near Cyrene, 1992.



FIG. 6 - Joyce Reynolds during a break for fruit with Libyan friends while recording rural texts with Fadel Ali Mohamed (third from left), Cyrenaica 1992.

of creature comforts, Joyce would happily spend every day reading texts, most of which were incised in crumbling, often eroded local limestone, or, in the case of coastal sites and cemeteries, sandstone in a Doric dialect that had foxed so many other scholars. In the evenings she would re-read and revise her records, setting out questions for the next day's labours. My task was to photograph and measure the stones, once observing a significant new text³⁰; the rest of my time was spent working on the urban fabric of the city and on a remarkable group of statues of members of the Julio-Claudian Roman imperial family, interrupted on an earlier journey for recycling, most likely in a lime kiln, and unexpectedly recovered in a trench dug by machine to house a cable, appropriately intended to floodlight the Caesareum at Cyrene³¹.

Despite her somewhat sedentary programme of study, Joyce was still an enthusiastic and speedy walker with a profound knowledge of Cyrenaican natural history. After the Lockerbie bombing of De-

cember 1988, for which Libya was blamed, there no connecting flights to and from Libya (we used to enjoy British Caledonian flights to and from Benghazi via Malta). An arduous experience now awaited us, travelling via Egypt for Cyrenaica, whence we would take a bus from Cairo to Benghazi, a journey of some 28 hours. In all these demanding journeys, a reward came in the hotel at the connecting city, where we would clean up and enjoy a good meal. Sometimes we had a day or two to spare, in which we visited the pyramids at Giza, the seventy-four-year-old Joyce still up for camel rides in 1993 (Fig. 7). The bus, too, was full of interesting passengers and offered stops at Marsa Matruh, a resort in western Egypt, where tours of the town by donkey-cart could be enjoyed along with tea and Egyptian bananas – short, plump, sweet and utterly delicious – I had come to love them, from my first taste as a birthday present from Joyce in Cyrene.

Our first stop in Libya was Tobruk, where our passports were examined in a shack containing five



FIG. 7 - Sue Bird (British Museum) and Susan Walker ride with Joyce Reynolds at Giza, September 1993.

³⁰ IGCyr093200. See REYNOLDS, THORN 2005.

³¹ WALKER 1994, and 2002.

Libyan officers, located by a busy motorway. After serious scrutiny of their unexpected female guests and their unlikely British passports, there eventually emerged broad smiles of welcome to Libya. Tobruk also housed a barn-like café where female passengers were thankfully moved into an airy, sky-blue side room, where we were seated around a table to enjoy plates of roasted chicken wings, while the men had to stand in a dark and horribly smoky outer room.

Joyce was a keen observer of modern life in Libya. Like so many of its inhabitants and visitors, she was captivated by the rugged beauty of Cyrenaica, and was well-informed about the flora and fauna of the region. Though she was not of a generation to learn Arabic, she understood and had great respect and empathy for the Libyan people (*Fig. 8*). She also had a sound, pragmatic grasp of the political realities of modern Libya. A gentle sense of humour and a winning smile won her many friends.

Joyce Reynolds was among the great epigraphers of her generation, giving so much of her life not only to recording and understanding in fine detail the epigraphic records of ancient Cyrenaica and Tripolitania but also those of Aphrodisias in Caria³².

She had exacting standards of scholarship, which made her a cautious writer with a great concern for accuracy and for respecting the limits of possible interpretation. However, above all else Joyce was a natural teacher, encouraging anyone of any age who wanted to learn. One of my enduring memories of our years in Shahat is of Joyce teaching a young girl who wanted to learn Latin. Joyce patiently worked through a Latin primer with her, the girl's father acting both as chaperone and translator (this was a time when the teaching of English was not encouraged in Libyan schools). The setting was our brand new but sparsely furnished 'rest house' near the Temple of Zeus; and for a moment Cambridge came to Cyrene.



FIG. 8 - Joyce Reynolds and Abdel Ghader Mezaini enjoy a tea break at Cyrene Museum, September 1993.

³² REYNOLDS 1982.

La Libia di Joyce Reynolds nei convegni de *L'Africa Romana*

Attilio Mastino

Joyce M. Reynolds era nata a Londra il 18 dicembre 1918: aveva dunque già 66 anni quando il suo nome comparve per la prima volta nel dicembre 1984 (in qualità di docente all'Institute for Advanced Study, Princeton - USA) nel secondo volume de *L'Africa Romana*³³, serie che aveva visto la luce l'anno prima: un'iniziativa scientifica destinata ad avere un largo successo. Iniziava così anche la storia di una lunga amicizia e, da parte nostra, un rapporto fatto di ammirazione, rispetto e devozione, che ha attraversato gli ultimi quattro decenni (Figg. 9-10).

Ricostruendo in archivio questi anni, rileggendo nella storica sede universitaria di Palazzo Segni a Sassari i bigliettini manoscritti, quasi illeggibili, in lingua inglese che era solita inviarci, ci ha davvero sorpreso la precocità di questo rapporto: la studiosa era attentissima alle novità, aveva letto il primo volume della serie de *L'Africa Romana*, nel quale avevamo coinvolto studiosi come Giorgio Bejor, Pasquale Brandis, Manlio Brigaglia, Angela Donati, Marcel Le Glay, Ammar Mahjoubi, Alberto Moravetti, Sandro Schipani, Hédi Slim, Latifa Slim, Giovanna Sotgiu, Giancarlo Susini, Carlo Tronchetti, Cinzia Vismara, Raimondo Zucca. Il volume era dedicato allo studio della presenza romana nell'Africa settentrionale, con particolare riguardo alle radici, ai fenomeni di conservazione e di sopravvivenza, alla vitalità dell'esperienza libio-punica e alla ricchezza della vita religiosa: temi questi che hanno consentito di approfondire il ricco rapporto di intersezione e scambio tra la vivace tradizione culturale nordafricana e la cultura romana³⁴. Dall'alto della lunghissima esperienza libica iniziata nel 1948 – e conseguente alla fine della seconda guerra mondiale –, forte delle sue più recenti conoscenze incentrate su Afrodisia di Caria, Joyce arrivava a considerarci, forse con troppa benevolenza, dei suoi lontanissimi allievi.

La scelta di Joyce Reynolds di aderire al comitato scientifico de *L'Africa Romana* e di partecipare ai nostri incontri annuali finì per essere davvero 'drastica', perché comportava, oltre che l'inclusione della



FIG. 9 - Joyce Reynolds in visita a Roma alla sezione epigrafica del Museo Nazionale Romano - Terme di Diocleziano, 2006.

Tripolitania orientale, quella, in qualche modo, della Cirenaica greca nei nostri convegni, che invece riguardavano soprattutto la Libia più occidentale, la Tunisia, l'Algeria, il Marocco, con ampi confronti mediterranei. Studiosi come Lidio Gasperini erano ostilissimi alla prospettiva di inserire la Cirenaica nei nostri lavori³⁵, ma la Reynolds continuò imperterrita a presentare quasi tutti gli anni (comunque in quasi tutte le edizioni), da sola o con l'amico Fadel Ali Mohamed, al tempo controllore delle Antichità di Cirene, anche gli inediti di Cirene e della Cirenai-

³³ SUSINI 1985, p. 18.

³⁴ Sui differenti aspetti della religione nell'Africa settentrionale

trattati nei convegni de *L'Africa Romana* vd. ora RUGGERI 2021.

³⁵ Un'eco in MASTINO 2007.



FIG. 10 - Joyce Reynolds interviena alla XIV^e *Rencontre sur l'épigraphie* in onore di Silvio Panciera tenutasi a Roma, ottobre 2006.

ca. Da allora i suoi amici libici sono diventati anche i nostri amici, le sue curiosità e le sue passioni ci hanno coinvolto.

Del resto Joyce sapeva benissimo delle nostre ricerche sui Severi di Leptis Magna iniziate nel lontanissimo 1972³⁶; da parte nostra avevamo ampiamente utilizzato, per i lavori su Caracalla e Geta, il volume sulle iscrizioni della Tripolitania romana edito da lei e da John Bryan Ward Perkins, suo secondo maestro (dopo Richard G. Goodchild), in collaborazione con Salvatore Aurigemma, Renato Bartocchini, Giacomo Caputo, Richard G. Goodchild, Pietro Romanelli, pubblicato dalla British School at Rome nel 1952, oltre trent'anni prima³⁷; e poi il supplemento³⁸ e le riedizioni virtuali da lei curate con Charlotte Roueché, Gabriel Bodard, Caroline Barron e altri³⁹.

In realtà, nell'introduzione all'edizione delle iscrizioni della Tripolitania del 1952 è citato anche il contributo di molti altri studiosi, come Attilio Degrassi, Giorgio Levi Della Vida, Angelo Silvagni, per restare ai soli italiani. Ma voglio ricordare anche Gennaro Pesce, ultimo soprintendente (reggente) nella Libia italiana dopo Giacomo Caputo, successivamente collaboratore di Goodchild, responsabile per l'archeologia dell'amministrazione militare britannica in Tripolitania dal 1946, poi con incarichi in Cirenaica (in questo ruolo Goodchild aveva avuto come allieva la Reynolds)⁴⁰.

Dal 1984 non ci sono mai mancati i messaggi di Joyce Reynolds⁴¹, divenuta *Reader Emerita* presso l'University of Cambridge e *Honorary Fellow* del Newnham College, fino alla scomparsa l'11 settem-

³⁶ Vd. MASTINO 1974-1975, 1981a, 1981b, 1991a, 1994 e 1999; MASTINO, KHANOUSSI 2004; MASTINO 2020a.

³⁷ REYNOLDS, WARD PERKINS 1952.

³⁸ REYNOLDS 1955.

³⁹ Specifico sulle versioni elettroniche il contributo di C. Barron, G. Bodard, Ch. Roueché in questo volume, *infra*, pp. 221-226.

⁴⁰ A differenza di altri italiani unitisi alle truppe italo-tedesche in ritirata, Pesce si trattenne ininterrottamente in Libia dal 1938 al 1948. Soprintendente a Cagliari dal 1949, sarebbe subentrato nel 1950 a Rannuccio Bianchi Bandinelli nella Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Cagliari.

⁴¹ Vd. già DONATI 1986, p. 28.

bre 2022. Riceviamo costantemente il suo sostegno e le sue attenzioni, ma anche eravamo certi della sua presenza ai nostri incontri sulle due rive del Mediterraneo, come relatrice, presidente di sessione, fino al XXII convegno membro del comitato scientifico de *L'Africa Romana*, semplice partecipante: spesso intervenendo ai dibattiti, talora in benevola polemica con i colleghi francesi – André Laronde (su Apollonia e Cirene), Ginette Di Vita-Evrard (su Leptis Magna), Roger Hanoune (sulla collezione di epitafi di La Marsa), René Rebuffat (sul *limes* tripolitano) –, ma anche con Gianfranco Paci (su Leptis Magna), con Filippo Canali De Rossi (a proposito del principe tolemaico *Alexas/Alexsis* nella bilingue di Cirene)⁴² e con Ariel Lewin (su Berenice, Tolemaide, la difesa nel deserto). L'ampia relazione presentata da Simona Antolini e Gianfranco Paci al XVII convegno de *L'Africa Romana* a Siviglia sull'epigrafia greca e romana nella Cirenaica rende conto nel dettaglio e con lucidità di un impegno scientifico lunghissimo e denso di risultati, in un campo di studi nel quale la figura di Joyce Reynolds è stata assolutamente centrale nell'archeologia libica⁴³.

Possiamo allora percorrere alcune delle principali tappe. La Reynolds si era iscritta al IV convegno (Sassari 1986) per una relazione dal titolo *Su alcune nuove iscrizioni dalla Tripolitania*, ma poi il testo non è pervenuto⁴⁴. Partecipò al V convegno svoltosi a Sassari nel dicembre 1987, con una breve relazione su *Inscriptions from the Cyrenaican Limes*, un magistrale bilancio di sintesi delle ricerche relative al variare nel tempo delle presenze militari, a partire da Augusto, a Cirene, Tolemaide, Tocra, Berenice, le Arae Philenorum; una geografia che cambiava in continuazione nei secoli, fino ad arrivare all'età bizantina e a Samphoudion presso Bir Tarakenet nell'area di Ain Mara, poco a occidente di Derna⁴⁵. Si era iscritta al VI convegno, svoltosi a Sassari nel dicembre 1988, per discutere un argomento relativo a *L'Africa e la Sardegna in età tardo-antica*⁴⁶ e poi l'anno seguente al VII convegno, per una relazione su *Some Punic Elements in the Tripolitanian Inscriptions*⁴⁷. Inviò ancora un messaggio per l'VIII convegno tenutosi a Cagliari nel 1990⁴⁸.

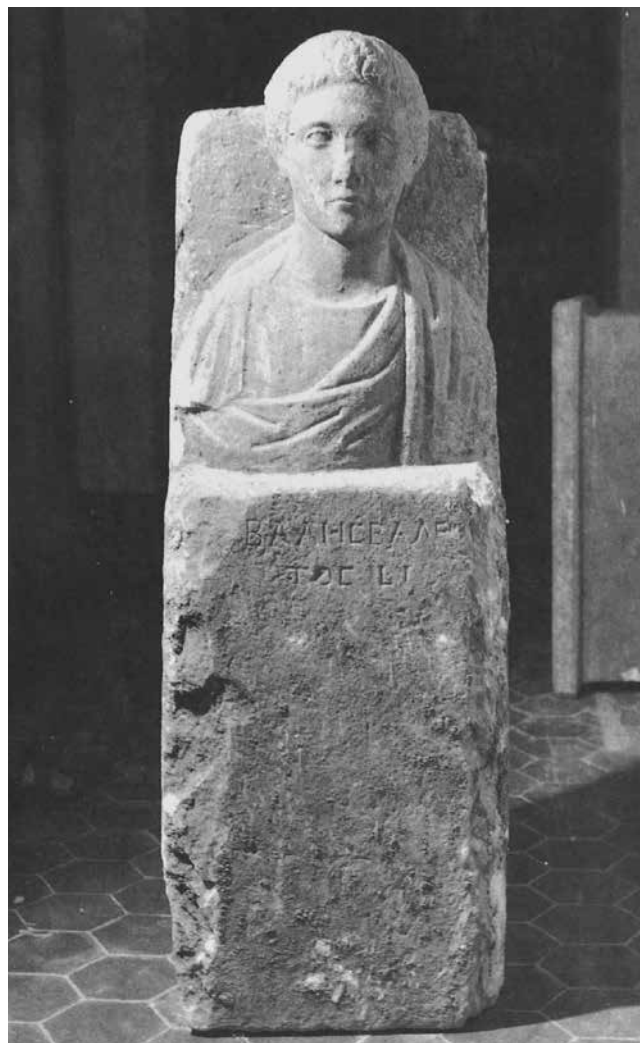


FIG. 11 - Cirene, Museo. Stele di Βάλης figlio di Βάλης (IRCyr2020, M.154).

Tornò in Sardegna per il IX convegno, svoltosi a Nuoro e Orosei nel dicembre 1991: nella comunicazione a doppia firma assieme a Fadel Ali Mohamed dal titolo *Some New Inscriptions from Cyrenaica* presentò molte importanti iscrizioni greche inedite scoperte a Cirene e Tolemaide dai funzionari del Dipartimento di Antichità (Fig. 11)⁴⁹. Abbiamo avuto la possibilità di rivedere molte delle epigrafi rese note dalla Reynolds quando, nel 2008, visitammo il Museo di Cirene, il sito archeologico e i luoghi che, sulle tracce della geografia mitica di Aristeo, figlio di

⁴² IRCyr2020, C.688.

⁴³ ANTOLINI, PACI 2008.

⁴⁴ MASTINO 1987, pp. 11, 15.

⁴⁵ REYNOLDS 1988. Il lavoro consiste in un aggiornamento di REYNOLDS 1979.

⁴⁶ MASTINO 1989, p. 14.

⁴⁷ MASTINO 1990, p. 10.

⁴⁸ MASTINO 1991b, p. 20.

⁴⁹ MOHAMED, REYNOLDS 1992.



FIG. 12 - Piero Cappuccinelli e Ali Obreed nel teatro del Santuario di Apollo a Cirene in occasione del viaggio in Libia organizzato dall'Università degli Studi di Sassari, 2008.

Apollo e della ninfa Cirene, presentano un legame con la Sardegna (Fig. 12)⁵⁰. Proprio a Cirene conoscemmo l'intera famiglia di Fadel Ali Mohamed nel negozietto di souvenir turistici, piacevolmente sorpresi dalla presenza del manifesto di uno dei nostri convegni⁵¹.

Al X convegno, tenutosi a Oristano nel dicembre 1992, la Reynolds aveva annunciato una relazione (non svolta) su *The Distribution of Cities in the Space of Cyrenaica*⁵². Ha invece poi partecipato all'XI convegno di Cartagine nel dicembre 1994, con una comunicazione a firma congiunta con Fadel Ali Mohamed, *Inscriptions Recently Discovered in Cyrenaica*. Le iscrizioni prese in considerazione arrivano fino alla Marmarica, tra Ras al-Hilal (Naustathmos), Bir Tarakenet (forse Hydrax), Derna (Darnis), Kharsa (Chersis); più a sud gli autori segnalano le scoperte effettuate a Gasr Uertig, come le iscrizioni dipinte sulle pareti di due ambienti⁵³. In quell'occasione Joyce aveva presieduto all'Hotel Amilcar, assieme a Lellia Cracco Ruggini, la sessione sull'urbanistica e le tecniche costruttive⁵⁴.

Al XII convegno svoltosi a Olbia nel dicembre 1996, con una comunicazione sempre a doppia fir-

ma su *New Discoveries in the Land of the Giligamae*, la Reynolds aveva trattato di una tribù insediata sulla costa libica in direzione dell'Egitto, tra Kharsa e la baia di Sollum, presentando molti frammenti epigrafici inediti e l'epitafio della settantenne Μαθουσιχάρα Δίωκος⁵⁵. In quell'occasione aveva presieduto assieme a Yann Le Bohec la sessione sulle relazioni tra il Nord Africa e le altre province⁵⁶. Al XIII convegno, tenutosi a Djerba nel dicembre 1998, ancora una volta con Fadel Ali Mohamed, Joyce Reynolds aveva presentato una relazione dal titolo *Recently-discovered Christian Inscriptions in Cyrenaica*, illustrando il mosaico di Gasr Bandes, a sud di al-Beida⁵⁷. Lei stessa aveva presieduto la sessione finale dei lavori assieme a Marc Mayer e Santiago Montero⁵⁸.

Joyce fu di nuovo a Sassari al XIV convegno nel dicembre 2000, con una comunicazione ancora a doppia firma su alcune importanti novità dal territorio di Cirene relativo al periodo della guerra civile successiva alla morte di Nerone, come l'epitafio del ventunenne Λύων Ἀνδροκλεῦς e la bella stele di Λ(ούκιος) Φούφιος [Σέ]κονδος, veterano della legione I Italica, morto a 60 anni (Fig. 13)⁵⁹. Allora aveva presieduto assieme a Lidio Gasperini la sessione sui nuovi rinvenimenti epigrafici⁶⁰.

Al XV convegno, che ebbe luogo nel dicembre 2002, fu con noi nell'oasi di Tozeur, dove presentò, sempre con Fadel Ali Mohamed, il miliario greco di Elagabalo, Severo Alessandro, Giulia Mesa e Giulia Soemia da Balagrae, oggi al-Beida, originariamente forse bilingue⁶¹; nella stessa occasione presiedette assieme a Umberto Laffi la sessione relativa alle relazioni del Nord Africa con altre province⁶². Al XVI convegno tenutosi a Rabat nel dicembre 2004 volle riprendere in esame la stele di L. Fufius Secundus⁶³.

Al successivo XVII convegno di Sevilla del dicembre 2006 aveva indicato un titolo che ci era apparso all'inizio molto generico, *The Inscriptions of Roman Tripolitania and the Inscriptions of Roman*

⁵⁰ Su Aristeo in Sardegna e i legami con Cirene vd. MASTINO 2004, e 2020b, p. 59, fig. 17.

⁵¹ Per la precisione il XII convegno di studio del 1996. Facevano parte del gruppo Piero Cappuccinelli, Salvatore Rubino, Raimondo Zucca e molti colleghi libici, tra i quali Ibrahim Taher, un comune amico medico.

⁵² MASTINO, RUGGERI 1994, p. 18.

⁵³ MOHAMED, REYNOLDS 1996.

⁵⁴ KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 1996, p. 11.

⁵⁵ MOHAMED, REYNOLDS 1998. Sull'iscrizione vd. *IRCy2020*, M.288.

⁵⁶ KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 1998, p. 15.

⁵⁷ MOHAMED, REYNOLDS 2000.

⁵⁸ KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 2000, p. 29.

⁵⁹ MOHAMED, REYNOLDS 2002. Sulle iscrizioni vd. *IRCy2020*, M.175 e M.215.

⁶⁰ KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 2002, p. 17.

⁶¹ MOHAMED, REYNOLDS 2004. Vd. ANTOLINI, PACI 2008, p. 2418. Sull'iscrizione vd. *IRCy2020*, M.198.

⁶² KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 2004, p. 14.

⁶³ REYNOLDS 2006.

*Cyrenaica*⁶⁴. In realtà si trattò di un utilissimo aggiornamento dedicato al futuro dell'epigrafia digitale libica, con la presentazione del noto progetto di totale revisione delle *Inscriptions of Roman Tripolitania*, in accordo con la British School at Rome e in collaborazione con Charlotte Roueché del King's College di Londra. L'interesse dell'intervento riguardò soprattutto il progetto in corso relativo alle *Inscriptions of Roman Cyrenaica* (circa 2000 iscrizioni), che si è avvalso della pluriennale esperienza maturata nella pubblicazione del *corpus on-line Inscriptions of Aphrodisias Project*, realizzato con l'utilizzo di EFES: EpiDoc Front-End Services. Le foto conservate a Cambridge, Roma e Cirene sarebbero state scansionate per illustrare la collezione⁶⁵. Il nuovo *corpus* avrebbe contenuto una serie di documenti, ma si sarebbe collegato anche a una mappa *on-line* della Cirenaica romana, allora in fase di preparazione nell'ambito del progetto "Pleiades", elaborato presso The University of North Carolina at Chapel Hill⁶⁶. Allora Joyce Reynolds aveva concluso positivamente: "The evidence that the corpus offers will add substantially to knowledge of the area – and should stimulate further and more precisely focused investigation into the history of ancient Cyrenaica"⁶⁷. Debbo dire che fu una sorpresa vederla confrontarsi con i nuovi mezzi informatici, le mappe, i progetti di lavori lunghi, costosi, davvero innovativi. Il suo intervento aveva suscitato la reazione positiva di Manfred G. Schmidt, allora direttore del *Corpus Inscriptionum Latinarum* a Berlino. In quel convegno Joyce Reynolds presiedette assieme a Marco Milanese la terza sessione sulle relazioni del Nord Africa con le altre province⁶⁸.

L'anno dopo, tra il 2 e il 7 settembre 2007, l'abbiamo di nuovo incontrata a Oxford per il XIII *Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae*, dove ci aveva accolto nella sua residenza, seduta in poltrona ma con grande spirito e sempre con il suo sorriso indimenticabile, gustando lentamente con noi un tè indiano.

Al XVIII convegno tenutosi a Olbia nel 2008 Joyce Reynolds compare solo nell'elenco dei partecipanti⁶⁹. Ancora tornò in Sardegna nel dicembre 2010 al



FIG. 13 - Uadi bu Nabeħ (Gebel el-Akhdar). Stele di Λ(ούκιος) Φούφιος [Σέ]κονδος, veterano della legione I Italica (IRCyr2020, M.215).

XIX convegno di Sassari in rappresentanza della Faculty of Classics, University of Cambridge⁷⁰; in questa occasione prese parte alla riunione del comitato scientifico de *L'Africa romana* svoltasi presso il Rettorato dell'Università degli Studi Sassari. Al XX convegno, che ebbe luogo ad Alghero nel dicembre 2013, partecipò in rappresentanza del Museum of Fine Arts di Boston⁷¹.

Nel dicembre 2010 Joyce celebrò assieme a noi il suo 92° compleanno, tra amici, lontano da casa, con tante emozioni, con una sorpresa organizzata dai nostri studenti, una torta, una candela, tanta gioia nel

⁶⁴ REYNOLDS 2008.

⁶⁵ Vd. *supra*, p. 212, nota 39.

⁶⁶ Vd. <https://pleiades.stoa.org/places/373777>; <https://igcyr.unibo.it/map>.

⁶⁷ REYNOLDS 2008, p. 1947.

⁶⁸ GONZÁLEZ *et al.* 2008, p. 9.

⁶⁹ KUHOFF 2010, p. 4; MILANESE, RUGGERI, VISMARA 2010, p. 31.

⁷⁰ COCCO, GAVINI, IBBA 2012, pp. 20, 32.

⁷¹ RUGGERI *et al.* 2015, p. 25.

ristorante tipico Sa Mandra, una sorpresa nelle tenebre. Debbo ricordare le parole che le avevo dedicato a conclusione del convegno: “Voglio però oggi ringraziare soprattutto i nostri ospiti, i giovani e anche i maestri che amiamo, molti dei quali sono seduti a questo tavolo: la festa per il 92esimo compleanno di Joyce Reynolds ieri sera ad Alghero ha testimoniato il nostro legame verso la persona, ma soprattutto la nostra ammirazione per un impegno scientifico severo sulla frontiera delle nuove conoscenze, per l’amicizia e la fiducia che hanno [sic] riposto in noi”⁷².

Pochi mesi dopo la scomparsa della studiosa, abbiamo ricordato Joyce all’Assemblea della Scuola Archeologica Italiana di Cartagine tenutasi a Sbeitla (antica Sufetula) il 17 dicembre 2022 a conclusione del XXII convegno *L’Africa antica dall’età repubblicana ai Giulio-Claudii*, con queste parole: “Annunciamo con emozione la scomparsa della nostra maestra Joyce Reynolds, avvenuta a Cambridge a 103 anni il 12 settembre 2022, ricordando i suoi numerosi interventi a *L’Africa Romana*, iniziando dal V convegno, svoltosi a Cagliari nel dicembre 1987 sul tema *L’epigrafia e la storia delle province romane del Magreb (Inscriptions from the Cyrenaican limes)*: allora tra gli altri avevano parlato René Rebuffat, Gabriel Sanders, André Chastagnol, Johannes Irmscher, Marcel Le Glay, Lidio Gasperini, Jean-Marie Lassère, Vitantonio Sirago, Pierre Salama, André Laronde, Tadeusz Kotula, Jerzy Kolendo, Jean-Paul Rey-Coquais, per non citare che i colleghi che ci hanno lasciato. Rammentiamo la sua collaborazione con Fadel Ali Mohamed; l’apertura della Tripolitania e un poco anche della Cirenaica alle nostre ricerche; il costante ricordo del dopoguerra in Libia; gli archeologi italiani coi quali aveva collaborato come Gennaro Pesce. Noi che abbiamo avuto il privilegio di esserle stati amici, ricordiamo il suo sorriso, la profondità delle sue ricerche, la costante capacità di proporre cose nuove”.

Abbiamo avuto tante occasioni per leggere le sue opere e conoscere la sua famiglia, in particolare il nipote Bernard, che la accompagnava negli ultimi tempi ai nostri incontri, apparentemente senza annoiarsi troppo.

Joyce Reynolds ha avuto molti meriti: soprattutto quello di mettere in relazione generazioni diverse, di non ostacolare – anzi di assecondare – la rivoluzione digitale, di aprire la ricerca epigrafica della fase postcoloniale in Libia a una più vasta comunità

internazionale di studiosi, dove gli archeologi italiani tornarono spesso a essere protagonisti apprezzati al suo fianco.

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS/

ABBREVIAZIONI BIBLIOGRAFICHE

- ANTOLINI, PACI 2008 – S. ANTOLINI, G. PACI, *Le ricerche sull’epigrafica greca e romana della Cirenaica nell’ultimo venticinquennio e nuova edizione del decreto di Philoxenos figlio di Philiskos*, in GONZÁLEZ et al. 2008, pp. 2403-2472.
- BROGAN 1968 – O. BROGAN, *Obituary. Richard Goodchild*, in *Azania, Archaeological Research in Africa* 3, 1, 1968, pp. IX-X (<https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/00672706809511483>).
- COCCO, GAVINI, IBBA 2012 – M.B. COCCO, A. GAVINI, A. IBBA (a cura di), *L’Africa romana. Trasformazione dei paesaggi del potere nell’Africa settentrionale fino alla fine del mondo antico*. Atti del XIX convegno di studio (Sassari, 16-19 dicembre 2010), Roma 2012.
- DOBIAS-LALOU 1997 – C. DOBIAS-LALOU, *Bulletin Épigraphique. Cyrénaïque et Afrique du Nord*, in *REG*, 110, 2, 1997, pp. 609-614.
- DONATI 1986 – A. DONATI, *Introduzione ai lavori*, in A. MASTINO (a cura di), *L’Africa romana*. Atti del III convegno di studio (Sassari, 13-15 dicembre 1985), Sassari 1986, pp. 27-29.
- GASPERINI, MARENGO 2007 – L. GASPERINI, S.M. MARENGO (a cura di), *Cirene e la Cirenaica nell’antichità*. Atti del Convegno Internazionale di Studi (Roma-Frascati, 18-21 dicembre 1996), Tivoli 2007.
- GONZÁLEZ et al. 2008 – J. GONZÁLEZ, P. RUGGERI, C. VISMARÀ, R. ZUCCA (a cura di), *L’Africa romana. Le ricchezze dell’Africa. Risorse, produzioni, scambi*. Atti del XVII convegno di studio (Sevilla, 14-17 dicembre 2006), Roma 2008.
- AL-HADAR 2022a – K.M. AL-HADAR, *Beriek Attyah Ej-Taily*, in MUSSO, TURJMAN 2022, pp. 151-154.
- AL-HADAR 2022b – K.M. AL-HADAR, *Fadel Allah Abdel Salam*, in MUSSO, TURJMAN 2022, pp. 133-134.
- IGCyr – C. DOBIAS-LALOU, in collaboration with A. BENCIVENNI, H. BERTHELOT, with help from S. ANTOLINI, S. MARIA MARENGO, E. ROSAMILIA, *Inscriptions of Greek Cyrenaica*, Bologna, CRR-MM, Alma Mater Studiorum Università di Bologna, 2017 (<https://igcyr.unibo.it/>).

⁷² MASTINO 2012, p. 3084.

- IRCYR2020 – J.M. REYNOLDS, C.M. ROUECHÉ, G. BOARDARD, *Inscriptions of Roman Cyrenaica*, 2020 (<http://ircyr2020.inslib.kcl.ac.uk>).
- KELLY 2010 – S. KELLY, *War and Politics in the Desert. Britain and Libya during the Second World War*, London 2010.
- KHANOUSI, RUGGERI, VISMARA 1996 – M. KHANOUSI, P. RUGGERI, C. VISMARA (a cura di), *L'Africa romana. Atti dell'XI convegno di studio (Cartagine, 15-18 dicembre 1994)*, Ozieri 1996.
- KHANOUSI, RUGGERI, VISMARA 1998 – M. KHANOUSI, P. RUGGERI, C. VISMARA (a cura di), *L'Africa romana. L'organizzazione dello spazio rurale nelle province del Nord Africa e nella Sardegna. Atti del XII convegno di studio (Olbia, 12-15 dicembre 1996)*, Sassari 1998.
- KHANOUSI, RUGGERI, VISMARA 2000 – M. KHANOUSI, P. RUGGERI, C. VISMARA (a cura di), *L'Africa romana. Geografi, viaggiatori, militari nel Maghreb: alle origini dell'archeologia nel Nord Africa. Atti del XIII convegno di studio (Djerba, 10-13 dicembre 1998)*, Roma 2000.
- KHANOUSI, RUGGERI, VISMARA 2002 – M. KHANOUSI, P. RUGGERI, C. VISMARA (a cura di), *L'Africa romana. Lo spazio marittimo del Mediterraneo occidentale. Atti del XIV convegno di studio (Sassari, 7-10 dicembre 2000)*, Roma 2002.
- KHANOUSI, RUGGERI, VISMARA 2004 – M. KHANOUSI, P. RUGGERI, C. VISMARA (a cura di), *L'Africa romana. Ai confini dell'Impero: contatti, scambi, conflitti. Atti del XV convegno di studio (Tozeur, 11-15 dicembre 2002)*, Roma 2004.
- KUHOFF 2010 – W. KUHOFF, *Einleitung*, in MILANESE, RUGGERI, VISMARA 2010, pp. 1-9.
- LLOYD *et al.* 1977 – J.A. LLOYD, J.M. REYNOLDS, R. REECE, F.B. SEAR, *Excavations at Sidi Khrebish Benghazi (Berenice), I. Buildings, Coins, Inscriptions, Architectural Decoration (Supplements to Libya Antiqua, 5)*, Tripoli 1977.
- MASTINO 1974-1975 – A. MASTINO, *Potestà tribunicie ed acclamazioni imperiali di Caracalla*, in *AnnCaglMag*, 37, 1974-1975, pp. 5-70.
- MASTINO 1981a – A. MASTINO, *L'erosione del nome di Geta dalle iscrizioni nel quadro della propaganda politica alla corte di Caracalla*, in *AnnCaglMag*, 39, n.s. 2, 1978-1979 (1981), pp. 47-81.
- MASTINO 1981b – A. MASTINO, *Le titolature di Caracalla e Geta attraverso le iscrizioni (indici)*, Bologna 1981.
- MASTINO 1987 – A. MASTINO (a cura di), *L'Africa romana. Atti del IV convegno di studio (Sassari, 12-14 dicembre 1986)*, Sassari 1987.
- MASTINO 1989 – A. MASTINO (a cura di), *L'Africa romana. Atti del VI convegno di studio (Sassari, 16-18 dicembre 1988)*, Sassari 1989.
- MASTINO 1990 – A. MASTINO (a cura di), *L'Africa romana. Atti del VII convegno di studio (Sassari, 15-17 dicembre 1989)*, Sassari 1990.
- MASTINO 1991a – A. MASTINO, *Il castellum Tamudense in età severiana (riassunto)*, in *AntAfr*, 27, 1991, pp. 119-121.
- MASTINO 1991b – A. MASTINO (a cura di), *L'Africa romana. Atti dell'VIII convegno di studio (Cagliari, 14-16 dicembre 1990)*, Sassari 1991.
- MASTINO 1994 – A. MASTINO, *L'iscrizione monumentale del foro severiano di Uchi Maius (CIL, VIII, 26258)*, in *Epigraphica*, 56, 1994, pp. 77-100.
- MASTINO 1999 – A. MASTINO, con la collaborazione di N. BENSEDDIK, A. BESCHAOUCH, G. DI VITA-EVRARD, M. KHANOUSI, R. REBUFFAT, *I Severi nel Nord-Africa*, in *XI Congresso Internazionale di Epigrafia Greca e Latina. Atti (Roma, 18-24 settembre 1997)*, II, Roma 1999, pp. 359-417.
- MASTINO 2004 – A. MASTINO, *I miti classici e l'isola felice*, in R. ZUCCA (a cura di), *ΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΣΑΡΔΟΥΣ. Le fonti classiche e la Sardegna. Atti del Convegno di Studi (Lanusei, 29 dicembre 1998)*, Roma 2004, pp. 11-26.
- MASTINO 2007 – A. MASTINO, *Intervento conclusivo*, in GASPERINI, MARENGO 2007, pp. 815-821.
- MASTINO 2012 – A. MASTINO, *Intervento conclusivo*, in COCCO, GAVINI, IBBA 2012, pp. 3079-3089.
- MASTINO 2020a – A. MASTINO, *Thignica, Aïn Tounga, Tunisia: perché due statue di Geta Cesare?*, in A. SARTORI, A. MASTINO, M. BUONOCORE (a cura di), *Studi per Ida Calabi Limentani. Dieci anni dopo "Scienza epigrafica"*, Faenza 2020, pp. 193-221.
- MASTINO 2020b – A. MASTINO, *Eracle nel Giardino delle Esperidi e le Ninfe della Sardegna nell'Occidente Mediterraneo mitico*, in *Archivio Storico Sardo*, 55, 2020, pp. 9-90.
- MASTINO, KHANOUSI 2004 – A. MASTINO, M. KHANOUSI, *Il culto della Gens Septimia a Bulla Regia: Settimio Severo e Caracalla in tre basi inedite degli Agrii, dei Domitii e dei Lollii*, in M.G. ANGELI BERTINELLI, A. DONATI (a cura di), *Epigrafia di confine. Confine dell'epigrafia. Atti del Colloquio AIEGL -Borghesi 2003*, Faenza 2004, pp. 371-414.

- MASTINO, RUGGERI 1994 – A. MASTINO, P. RUGGERI (a cura di), *L’Africa romana. Civitas: l’organizzazione dello spazio urbano nel Nord Africa ed in Sardegna*. Atti del X convegno di studio (Oristano, 11-13 dicembre 1992), Sassari 1994.
- MATTINGLY 1994 – D.J. MATTINGLY, *Mapping Ancient Libya*, in *LibSt*, 25, 1994, pp. 1-5.
- MILANESE, RUGGERI, VISMARA 2010 – M. MILANESE, P. RUGGERI, C. VISMARA (a cura di), *L’Africa romana. I luoghi e le forme dei mestieri e della produzione nelle province africane*. Atti del XVIII convegno di studio (Olbia, 11-14 dicembre 2008), Roma 2010.
- MOHAMED, REYNOLDS 1992 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, *Some New Inscriptions from Cyrenaica*, in A. MASTINO (a cura di), *L’Africa romana*. Atti del IX convegno di studio (Nuoro, 13-15 dicembre 1991), Sassari 1992, pp. 115-122.
- MOHAMED, REYNOLDS 1994 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, *An Inscribed Stone from the Sanctuary of Demeter and Kore in the Wadi Belgadir at Cyrene*. *Cult, Corn and Roman Revenues*, in *LibSt*, 25, 1994, pp. 211-217.
- MOHAMED, REYNOLDS 1995 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, *Inscriptions from the Cemetery at Karsa*, in *LibyaAnt*, n.s. 1, 1995, pp. 73-78.
- MOHAMED, REYNOLDS 1996 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, *Inscriptions Recently Discovered in Cyrenaica*, in KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 1996, pp. 1321-1327.
- MOHAMED, REYNOLDS 1997 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, *New Funerary Inscriptions from Cyrene*, in *LibyaAnt*, n.s. 3, 1997, pp. 31-45.
- MOHAMED, REYNOLDS 1998 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, *New Discoveries in the Land of the Giligamae*, in KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 1998, pp. 135-142.
- MOHAMED, REYNOLDS 2000 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, *Recently-discovered Christian Inscriptions in Cyrenaica*, in KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 2000, pp. 1487-1496.
- MOHAMED, REYNOLDS 2002 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, *Three New Inscriptions from the Territory of Cyrene*, in KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 2002, pp. 1653-1660.
- MOHAMED, REYNOLDS 2004 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, *A New Cyrenaican Milestone*, in KHANOUSSI, RUGGERI, VISMARA 2004, pp. 1297-1301.
- MOHAMED, REYNOLDS, DOBIAS LALOU 2007 – F.A. MOHAMED, J. REYNOLDS, C. DOBIAS-LALOU, *Recently Discovered Inscriptions at Cyrene*, in GASPERINI, MARENGO 2007, pp. 17-48.
- MUNZI 2015 – M. MUNZI, s.v. *Pesce, Gennaro*, in *Dizionario Biografico degli Italiani* (Istituto della Enciclopedia Italiana Giovanni Treccani), 82, 2015, pp. 598-600 ([https://www.treccani.it/enciclopedia/gennaro-pesce_\(Dizionario-Biografico\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/gennaro-pesce_(Dizionario-Biografico)/)).
- MUSSO, TURJMAN 2022 – L. MUSSO, M.A. TURJMAN, con la collaborazione di R. BUCOLO (a cura di), *Libia - Italia. Un’archeologia condivisa*, Catalogo della Mostra (Tripoli, 22 settembre - 22 dicembre 2021), Seconda edizione, Roma 2022.
- POLLARD 2020 – N. POLLARD, ‘Monuments Men’ at the BSR: Pompeii, Naples and Benevento in the BSR’s Ward-Perkins War Damage Collection, in *Life at the BSR. The blog of the British School at Rome*, Posted on 15 June, 2020 (<https://britishschoolatrome.wordpress.com/2020/06/15/monuments-men-at-the-bsr-pompeii-naples-and-benevento-in-the-bsrs-ward-perkins-war-damage-collection/>).
- REYNOLDS 1955 – J. REYNOLDS, *Inscriptions of Roman Tripolitania: A Supplement*, in *BSR*, 23, 1955, pp. 124-147.
- REYNOLDS 1976 – J. REYNOLDS (ed.), *Libyan Studies. Select Papers of the Late R.G. Goodchild*, London 1976.
- REYNOLDS 1979 – J. REYNOLDS, *Military Inscriptions of Roman Cyrenaica*, in D.M. PIPPIDI (éd.), *Actes du VII^e Congrès International d’Épigraphie Grecque et Latine* (Constantza, 9-15 septembre 1977), București-Paris 1979, pp. 458-460.
- REYNOLDS 1981 – J. REYNOLDS, *John Bryan Ward-Perkins CMG, CBE, FBA, FSA; 1912-1981*, in *LibSt*, 12, 1981, pp. 7-8.
- REYNOLDS 1982 – J.M. REYNOLDS, *Aphrodisias and Rome. Documents from the Excavation of the Theatre at Aphrodisias Conducted by Professor Kenan T. Erim, Together with Some Related Texts*, London 1982.
- REYNOLDS 1988 – J. REYNOLDS, *Inscriptions from the Cyrenaican Limes*, in A. MASTINO (a cura di), *L’Africa romana*. Atti del V convegno di studio (Sassari, 11-13 dicembre 1987), Sassari 1988, pp. 167-172.
- REYNOLDS 2006 – J. REYNOLDS, *A New Inscription from Cyrene Attesting a Veteran of Legio I Italica in Cyrenaica*, in A. AKERRAZ, P. RUGGERI, A. SIRAJ, C. VISMARA (a cura di), *L’Africa Romana. Mobilità delle persone e dei popoli, dinamiche migratorie, emigrazioni ed immigrazioni nelle province occidentali dell’Impero romano*. Atti del XV convegno di studio (Rabat, 15-19 dicembre 2004), Roma 2006, pp. 1907-1912.

- REYNOLDS 2008 – J. REYNOLDS, *The Inscriptions of Roman Tripolitania and the Inscriptions of Roman Cyrenaica*, in GONZÁLEZ *et al.* 2008, pp. 1943-1947.
- REYNOLDS, BACCHIELLI 1996 – J. REYNOLDS, L. BACCHIELLI, *Lucius Sosius Euthycles, zographos and bouleutes*, in *LibyaAnt*, n.s. 2, 1996, pp. 45-51.
- REYNOLDS, MOHAMED 1996 – J. REYNOLDS, F.A. MOHAMED, *Numisius Marcellianus, proconsul of Crete and Cyrene*, in L. BACCHIELLI, M. BONANNO ARAVANTINOS (a cura di), *Scritti di antichità in memoria di Sandro Stucchi, I. La Cirenaica, la Grecia e l'Oriente mediterraneo*, Roma 1996, pp. 259-264.
- REYNOLDS, THORN 2005 – J.M. REYNOLDS, J.C. THORN, *Cyrene's Thea Figure Discovered in the Necropolis*, in *LibSt*, 36, 2005, pp. 89-100.
- REYNOLDS, WARD PERKINS 1952 – J.M. REYNOLDS, J.B. WARD PERKINS (eds), in collaboration with S. AURIGEMMA *et al.*, *The Inscriptions of Roman Tripolitania*, Rome 1952.
- RUGGERI 2021 – P. RUGGERI, *A Reflection on African Religious Life Through the 21 Conferences of "L'Africa Romana" (1983-2020)*, in V. GASPARINI, A. MASTINO (eds), *Historiography of Religion in Ancient North Africa*, Madrid 2021 = *Revista de Historiografía*, 36, 2021, pp. 397-413.
- RUGGERI *et al.* 2015 – P. RUGGERI, con la collaborazione di M.B. COCCO, A. GAVINI, E. BADARACCO, P. LONGU (a cura di), *L'Africa romana. Momenti di continuità e rottura: bilancio di trent'anni di convegni L'Africa romana*, Atti del XX Convegno Internazionale di Studi (Alghero-Porto Conte Ricerche, 26-29 settembre 2013), Roma 2015.
- SEG – *Supplementum Epigraphicum Graecum*, Leiden 1923-1971; Amsterdam 1979 ss.
- SMITH, PORCHER 1864 – R.M. SMITH, E.A. PORCHER, *History of the Recent Discoveries at Cyrene, Made during an Expedition to the Cyrenaica in 1860-61, under the Auspices of Her Majesty's Government*, London 1864.
- SUSINI 1985 – G. SUSINI, *Questo convegno*, in A. MASTINO (a cura di), *L'Africa romana. Atti del II convegno di studio* (Sassari, 14-16 dicembre 1984), Sassari 1985, pp. 17-19.
- THORN 1994 – J.C. THORN, *Reconstructing the Discoveries of Alan Rowe at Cyrene*, in *LibSt*, 25, 1994, pp. 101-118.
- TURJMAN 2022 – M.A. TURJMAN, *Awad Mustafa al-Sadawya*, in MUSSO, TURJMAN 2022, pp. 173-174.
- WALKER 1985 – S. WALKER, *The Architecture of Cyrene and the Panhellenion*, in G. BARKER, J. LLOYD, J.M. REYNOLDS (eds), *Cyrenaica in Antiquity. Papers Presented at the Colloquium on Society and Economy in Cyrenaica* (Cambridge, March/April 1983) (BAR International Series, 236), Oxford 1985, pp. 97-104.
- WALKER 1994 – S. WALKER, *The Imperial Family as Seen at Cyrene*, in *LibSt*, 25, 1994, pp. 167-184.
- WALKER 2002 – S. WALKER, *Hadrian and the Renewal of Cyrene*, in *LibSt*, 33, 2022, pp. 45-56.
- WARD-PERKINS, GOODCHILD 2003 – J.B. WARD-PERKINS, R.G. GOODCHILD, *Christian Monuments of Cyrenaica*, edited by J. REYNOLDS, London 2003.
- WHEELER 1958 – M. WHEELER, *Still Digging. Adventures in Archaeology*, London 1958.
- Photo Credits/Crediti fotografici: Figs 1-3, 5-8, courtesy of Susan Walker; Fig. 4, DoA Cyrene; Fig. 9, per gentile concessione di Ivan Di Stefano Manzella; Fig. 10, per gentile concessione di Paola Ruggeri; Fig. 11, da MOHAMED, REYNOLDS 1992, tav. 1 (foto Susan Walker); Fig. 12, per gentile concessione di Salvatore Rubino; Fig. 13, da MOHAMED, REYNOLDS 2002, p. 1658, fig. 2.
- Abdulahim Saleh Shariff, Head of Foreign Missions Affairs - DoA Cyrene (Shahat), Libya, shrhim940@gmail.com
- Susan Walker, Ashmolean Museum and Wolfson College - University of Oxford, Linton Road, Oxford OX2 6UD, United Kingdom, susan.walker@ashmus.ox.ac.uk
- Attilio Mastino, Presidente della Scuola Archeologica Italiana di Cartagine, indirizzo privato: via Zanfarino 58, 07100 Sassari, Italia, mastino@uniss.it